



## EDITORIAL

La coopération de l'INSEE avec l'Ukraine a repris en 2006, reflétant la montée des projets européens dans nos activités. En effet l'Ukraine poursuit le développement de son système statistique et son harmonisation avec les normes européennes. L'INSEE a apporté sa contribution sur plusieurs aspects des statistiques économiques, les indices de prix et les statistiques régionales.

Par ailleurs, une nouvelle coopération a débuté en fin d'année avec la Tunisie sur l'analyse conjoncturelle, dans le cadre d'un contrat de jumelage léger qui va durer huit mois.

Dans ce même domaine, l'INSEE a animé un séminaire en Croatie sur les enquêtes de conjoncture.

A l'occasion du Comité de direction d'AFRISTAT, l'INSEE a présenté les progrès du projet de comptes rapides auquel il continuera à apporter son appui en 2007.

Cette lettre est une publication de l'Unité de la Coopération Technique Internationale

Directeur de publication : A. TRANAP  
Rédacteur en chef : P. VERDIER  
Secrétaire de rédaction : M. MESSALI

## La coopération avec l'Ukraine

*L'Ukraine fait partie des pays « nouveaux voisins » de l'Union Européenne avec lesquels les relations sont appelées à se renforcer. La statistique ukrainienne vise à se rapprocher des normes européennes. Le projet de coopération auquel l'INSEE a participé en 2006 s'inscrit dans cette perspective.*

Après une interruption de trois ans due à l'absence de financements européens, la coopération entre l'INSEE et le Comité des Statistiques d'Ukraine a repris en 2006, dans le cadre d'un nouveau projet financé par le programme TACIS. Un appel d'offres pour ce projet d'un million d'Euros a été lancé en 2005. L'INSEE y a participé au sein d'un consortium conduit par l'ADETEF et rassemblant les offices statistiques suédois et polonais ainsi que les sociétés Sogeti et Sofreco. Ce consortium a été retenu à la fin 2005.

### Adoption progressive des normes européennes

Le projet a débuté en février 2006 et les activités se sont déroulées à un rythme rapide sur une période assez courte de 9 mois : missions d'expertise en Ukraine, visites d'étude dans les pays partenaires, séminaires et sessions de formation pour les statisticiens ukrainiens. Un séminaire final auquel ont participé tous les partenaires -ukrainiens et européens- du projet s'est tenu à Kiev du 27 au 29 novembre 2006. L'Ukraine ne figure pas parmi les candidats à l'adhésion à l'Union Européenne. Néanmoins l'adoption progressive des normes européennes est une orientation générale du système statistique ukrainien. Ce projet de coopération se situait dans cette perspective et était divisé en onze composantes : dix composantes thématiques et une évaluation globale du système statistique ukrainien. L'évaluation globale a permis de définir des priorités pour le développement du système statistique et de fournir des instruments permettant de situer la statistique ukrainienne par rapport aux normes européennes dans les différents domaines.

### Cinq domaines de coopération

Les experts français de l'INSEE et des SSM sont intervenus principalement dans cinq des composantes du projet, portant respectivement sur les statistiques régionales, les répertoires d'entreprises, les services industriels, les statistiques des prix et les services non financiers.

- Statistiques régionales : les consultations ont porté sur l'organisation des statistiques régionales et l'amélioration de leur qualité, le développement d'un système d'indicateurs régionaux, la constitution d'une base de données régionales et la diffusion des données. Des progrès sont également attendus dans l'harmonisation avec les normes européennes.
- Répertoires d'entreprises : les recommandations se sont concentrées sur les méthodes et les procédures techniques pour déterminer l'activité principale des entreprises, de sorte que le répertoire statistique puisse être utilisé comme base unique de sondage pour les enquêtes auprès des entreprises.
- Services industriels : l'assistance technique visait à améliorer l'identification de ces activités dans les enquêtes mensuelles de production par une utilisation appropriée des nomenclatures européennes. Une formation à la méthodologie européenne des statistiques industrielles a été apportée au personnel du comité statistique ukrainien.

- Prix à la consommation : la coopération dans ce domaine a porté sur l'amélioration des méthodes de collecte des prix et la détermination des points de vente. Un séminaire a été organisé pour informer les utilisateurs sur les méthodes d'élaboration de l'indice des prix et l'utilisation des données.
- Services non financiers ; sous ce thème on trouvait deux sous-composantes :
  - Prix dans les services : il s'agissait de développer une méthodologie pour calculer des indices de prix à la production. Une enquête pilote a été réalisée, dont les résultats doivent être consolidés.
  - Tourisme : pour répondre à l'objectif ukrainien de mesurer l'impact économique du tourisme, la coopération

dans cette composante a permis de définir la méthodologie pour déterminer l'emploi lié au tourisme, au niveau national et par zone géographique.

En dépit de la durée réduite du projet, l'appui technique apporté par les experts français, de même que celui des autres partenaires du consortium, a apporté des résultats significatifs, ce que les partenaires ukrainiens ont souligné au cours du séminaire final. En plus du programme Tacis l'Ukraine va bénéficier dans les trois années à venir d'un prêt de la Banque Mondiale pour le développement de son système statistique. Ces financements potentiels permettent d'espérer une poursuite des projets de coopération avec ce pays.

## Réunions, séminaires et sessions de formation

**Séminaire sur la conjoncture en Croatie:** une délégation d'experts de l'INSEE s'est rendue à Zagreb les 5 et 6 octobre 2006 pour animer un séminaire sur les enquêtes de conjoncture (entreprises et ménages). Actuellement aucune enquête de conjoncture n'est réalisée en Croatie. Les experts français ont présenté l'ensemble du dispositif des enquêtes de conjoncture de l'INSEE. Une vingtaine de participants, majoritairement de l'office statistique Croate dont le directeur adjoint, ont suivi ce séminaire de 2 jours.

### **Séminaires d'AFRISTAT «Conjoncture et prévision à court terme »**

Deux séminaires ont été organisés par AFRISTAT sur le thème des indicateurs avancés. Le premier s'est déroulé à Yaoundé du 16 au 20 octobre avec la participation des pays de la Communauté Économique et Monétaire de l'Afrique Centrale. Le second séminaire a eu lieu à Bamako (Mali) du 2 au 9 décembre 2006 avec la participation des pays de l'Afrique de l'Ouest.

### **Atelier des Nations Unies sur le programme mondial 2010 des recensements de la population et de l'habitat**

Organisé à Bamako du 6 au 9 novembre 2006 avec AFRISTAT, l'atelier a réuni les responsables des recensements dans les pays africains francophones. Les principes et recommandations concernant les recensements de la population et de l'habitat (2<sup>ème</sup> révision) ont été présentés.

Les débats ont porté sur les difficultés d'application des concepts sur le terrain. AFRISTAT devrait s'investir dans ce programme qui couvrira tous les pays de 2006 à 2015. Il s'agit de faire adopter des concepts communs, d'améliorer l'analyse et la diffusion des résultats et de convaincre les gouvernements d'apporter les ressources nécessaires à la bonne exécution des recensements.

**Le séminaire latino-américain de comptabilité nationale** a été organisé par la CEPAL (Commission économique pour les pays d'Amérique latine et les Caraïbes) à Ciudad de Guatemala du 23 au 25 octobre. La réalisation d'un document d'aide au changement de base des comptes et la discussion des propositions de révision du système de comptabilité nationale 1993 ont figuré parmi les thèmes abordés.

**Mexique : séries temporelles.** L'institut de statistique mexicain a organisé un séminaire sur la désaisonnalisation de séries temporelles animé par D. Ladiray du 2 au 6 octobre 2006 à Aguascalientes. Une partie du séminaire a été consacrée à la présentation des méthodes de détection, d'estimation et de correction de la composante saisonnière d'une série. Ce séminaire a aussi été l'occasion d'étudier en détail les effets du calendrier national mexicain sur les principales séries économiques.

## Comité de direction d'AFRISTAT

Le 14<sup>ème</sup> Comité de direction d'AFRISTAT s'est tenu à Bamako, Mali, du 23 au 27 octobre 2006, sous la présidence du Directeur Général adjoint de la Statistique et des études économiques du Gabon. L'ordre du jour a porté sur l'avancement du Programme Stratégique de Travail d'AFRISTAT (PSTA) 2006-2010. Le Plan d'Actions pour 2007 et son budget ont été adoptés.

L'INSEE a présenté l'appui qu'il apporte au projet de comptes rapides dans les pays membres d'AFRISTAT, en insistant sur les conditions de succès de l'opération : signal fort donné par la direction des INS, moyens humains suffisants, équipes stables. L'adhésion des directeurs à cette démarche a été très forte. En 2007, l'INSEE continuera d'apporter son appui à ce projet aux côtés d'AFRISTAT dans les pays pilotes, particulièrement le Gabon, la Guinée et la Mauritanie. De façon générale, la participation de l'INSEE aux séminaires organisés par AFRISTAT devrait être renforcée en 2007.

Le dernier jour du Comité de direction a été consacré à une réunion des centres de formation en économie et statistique avec des représentants d'Ecoles anglophones africaines. Par ailleurs, les réunions du Comité avaient été précédées d'un séminaire sur les statistiques sociales sectorielles.

## Les activités de coopération (septembre 2006 - décembre 2006)

### Tunisie : un jumelage léger(\*) sur la conjoncture

Un contrat de jumelage léger avec l'INS Tunisien sur l'analyse conjoncturelle a été signé le 21 novembre. A cette action menée par l'INSEE sont associés l'Observatoire Français des Conjonctures Economiques (OFCE) et l'Institut de conjoncture COE-Rexecode. A. Tranap a effectué une mission d'évaluation du 21 au 28 novembre.

Les activités ont débuté en décembre avec des formations à l'analyse conjoncturelle en Tunisie et une visite en France du Directeur de l'observatoire de la conjoncture économique, M. Barouni. Cette visite était consacrée à la présentation des dispositifs français d'observation et d'analyse de la conjoncture et à la programmation des activités prévues dans le cadre du jumelage. (\*)un jumelage léger est une activité de coopération financée par l'Union Européenne. Il porte sur un projet bien précis et doit durer moins d'un an.

### Missions à l'étranger

#### Programmation en Bulgarie...

La Bulgarie poursuit son effort d'intégration dans le système statistique européen. F. Couët et J-P. Bonnaud se sont rendus à Sofia les 4 et 5 décembre pour rencontrer les statisticiens bulgares, qui ont fait part de leurs souhaits d'assistance. La coopération bilatérale entre l'INSEE et l'office statistique bulgare devrait donc reprendre en 2007, après une pause en 2006 due aux difficultés pour obtenir des financements. Un programme d'actions a été proposé pour la période 2007-2008.

#### ... Et au Maroc

A. Rémy a participé à une mission du 4 au 8 décembre. Les représentants du Haut Commissariat au Plan ont fait état de leur satisfaction pour les actions menées en 2006. Pour 2007, 19 thèmes ont été identifiés (23 en 2006). Le Service de coopération et d'action culturelle prévoit de financer 6 missions et environ 15 visites. La coopération engagée avec le Ministère de l'Industrie sur la modélisation pourrait être interrompue en 2007 du fait des difficultés rencontrées pour la transmission des données.

**Méditerranée :** le Comité des directeurs de MEDSTAT2 s'est tenu les 12 et 13 décembre 2006 à Bruxelles sous la présidence de l'Office de coopération de l'Union Europ'Aid. Les contractants du programme ont présenté les travaux accomplis en 2006 et les perspectives pour 2007. Les programmes d'assistance technique et de sessions de formation pour 2007 vont être précisés au 1<sup>er</sup> trimestre.

Pays	Thèmes des missions
<b>Europe</b>	
<b>Luxembourg</b>	
10 octobre	Comité directeur ERETES
<b>Bulgarie</b>	
4 au 5 décembre	Programmation 2007
<b>Croatie</b>	
5 au 6 octobre	Les enquêtes de conjoncture
<b>Pologne</b>	
30 nov. au 4 décembre	Modélisation
16 au 17 novembre	Indice production industrielle
18 au 20 octobre	Diffusion
<b>République tchèque</b>	
5 au 6 octobre	Réseau de formation
<b>Roumanie</b>	
7 au 12 décembre	Nomenclatures
16 au 21 novembre	Séminaire statistique
20 au 21 novembre	Évaluation-programmation
15 au 17 novembre	Transports
<b>Ukraine</b>	
27 au 29 novembre	Bilan du projet
23 au 24 novembre	Statistiques du tourisme
21 au 29 novembre	entreprises et environnement
2 au 3 novembre	Services aux entreprises
18 au 20 octobre	Statistiques régionales
<b>Méditerranée</b>	
<b>Pays méditerranéens</b>	
12 - 13 décembre (à Bruxelles)	Comité des directeurs Medstat2
<b>Algérie</b>	
9 au 20 décembre(Algérie)	ERETES
<b>Liban</b>	
13 au 15 novembre	Comptabilité nationale
<b>Maroc</b>	
4 au 8 décembre	Evaluation- Programmation
6 au 8 novembre	Indices du commerce extérieur
10 au 13 octobre	Modélisation
<b>Tunisie</b>	
18 au 22 décembre	Jumelage Conjoncture
11 au 15 décembre	Jumelage Conjoncture
20 au 28 novembre	Jumelage Tunisie
16 au 17 novembre	Comparaisons de pouvoir d'achat
25 octobre au 4 novembre	ERETES
<b>Turquie</b>	
27 novembre au 1 <sup>er</sup> décembre	Stat. sociales (analyse de la variance)
6 au 10 novembre	Nomenclatures
<b>Afrique</b>	
<b>Burkina-Faso</b>	
30 octobre au 5 novembre	Besoins en formation continue
<b>Cameroun</b>	
16 au 20 octobre	Séminaire conjoncture et prévision
<b>Gabon</b>	
4 au 17 décembre	Comptabilité nationale- ERETES
<b>Mali</b>	
4 au 8 décembre	Séminaire conjoncture et prévision
6 au 9 novembre	Recensements (Nations Unies)
23 au 27 octobre	Comité de direction AFRISTAT
<b>Mauritanie</b>	
13 au 17 novembre	Comptes provisoires
13 au 24 novembre	Comptabilité nationale
<b>Amériques et Asie</b>	
<b>Argentine</b>	
9 au 27 octobre	Répertoire entreprises (régions)
<b>Bolivie (CAN)</b>	
7 au 15 décembre	Suivi d'implantation -ERETES
<b>Colombie-Guatemala</b>	
16 au 27 octobre	ERETES et réunion CEPAL
<b>Pérou</b>	
17 au 24 novembre	Modélisation des économies andines
<b>Vietnam</b>	
14 au 20 décembre	Modélisation

## Visites en France

### Visite d'un statisticien du Royaume -Uni

L'INSEE a reçu le 15 novembre la visite de Ben Whitestone de l'ONS-UK qui envisage de mettre en place un **indice des prix à la consommation harmonisé** dans les pays africains anglophones. Ph. Brion et D. Blaizeau ont présenté l'expérience française de mise en place de l'indice harmonisé dans les pays de l'Union Économique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA). L'ONS-UK doit prendre contact avec AFRISTAT qui supervise la production régulière de cet indice.

### Russie : entreprises

Une visite d'études d'une délégation russe a eu lieu sur le thème du système intermédiaire d'entreprises, du 4 au 8 décembre. Le programme a été préparé par le département « système statistique d'entreprises ». Outre les réunions avec les cadres de ce département, il a inclus une visite au pôle SUSE et au centre informatique de Nantes ainsi qu'une réunion avec la division synthèse générale des comptes. Pour 2007, les experts russes ont précisé leurs attentes vis-à-vis de l'INSEE en terme d'appui technique à l'élaboration d'un système intermédiaire en Russie.

### Maroc-Tunisie : les systèmes d'information géographiques

Une visite de 2 délégations, marocaine et tunisienne, a été organisée du 11 au 15 décembre pour présenter les systèmes d'information géographiques (SIG). Les SIG sont utilisés pour préparer les recensements (collecte et diffusion). Cette visite a impliqué les services de la direction générale, du CNI d'Orléans et des directions régionales du Centre et de Provence-Alpes-Côte d'Azur. La possibilité de réaliser un « Atlas du Sud de la Méditerranée » associant les INS du Maghreb, français et italien a été évoquée.

Pays	Thèmes des visites	Services ou experts
<b>Europe</b>		
<b>Pologne</b>		
11 au 13 octobre	Statistiques transport	Services du Ministère de l'équipement
6 au 8 novembre	Les comptes financiers	Div. synthèse générale des comptes, Banque de France, Comptabilité publique.
<b>Slovaquie - Rép. Tchèque</b>		
18 au 20 octobre	Les répertoires d'entreprises	Service Stat. Industrielles (SESSI), Unité répertoires, Div. Nomenclatures
<b>Russie</b>		
4 au 8 décembre	L'élaboration du système intermédiaire d'entreprises	Dép. Système stat. d'entreprises, pôle SUSE, CNI de Nantes, Div. synthèse générale des comptes
<b>Ukraine</b>		
14 au 15 novembre	L'insertion dans le système statistique européen	DR Rhône-Alpes, DDAR
<b>Méditerranée</b>		
<b>Algérie</b>		
2 au 10 novembre	Les instruments de projection à court et moyen terme	Dép. Études Économiques d'Ensemble, Dép. de l'Industrie et de l'Agriculture
<b>Liban</b>		
30 octobre au 7 novembre	Comptabilité nationale	Unité de la coopération technique internationale
<b>Maroc</b>		
11 au 15 décembre (avec Tunisie)	Les Systèmes d'informations géographiques	Div. Études territoriales, INSEE Info-services, Unité Recensements, DR Pays de Loire, CNIO, DR Provence-Alpes-côte d'Azur
6 au 10 novembre	Analyse conjoncturelle	OFCE, Division enquêtes de conjoncture, Unité de la coopération technique internationale
4 au 8 décembre	La modélisation macroéconomique de l'économie marocaine	UCTI, Institut de recherche sur le développement, DIAL
<b>Tunisie</b>		
11 au 15 décembre	Jumelage léger sur l'analyse conjoncturelle	UCTI, Div. Enquêtes de conjoncture, OFCE, Banque de France, COE-Rexecode
<b>Amériques</b>		
<b>Equateur</b>		
16 au 20 octobre	Comptes nationaux	DG Comptabilité Publique, Banque de France
<b>Mexique</b>		
18 au 22 décembre	Nomenclatures	Direction des statistiques d'entreprises Div. Emploi, SESSI, OCDE, DEP (ministère de l'Éducation), Div nomenclatures,



### \* Actualités \*

#### Comité Directeur d'ERETES - Octobre 2006

Le Comité Directeur ERETES(1) s'est réuni le 10 octobre 2006 à Luxembourg. Il a fait le point sur la situation des diverses implantations du module et sur le projet « Comptes rapides » lancé par AFRISTAT avec le soutien technique de l'INSEE. L'organisation d'un réseau des utilisateurs d'ERETES et la réécriture éventuelle du module en logiciel libre ont aussi été discutés. Le projet de comptes rapides a mis en évidence la nécessité de développer un outil de projection des consommations Intermédiaires. Eurostat ne désirant pas financer de développement complémentaire, le Ministère des Affaires étrangères a décidé de financer ce développement à l'extérieur du module. Les travaux de définition de l'outil de projection ont démarré.

Eurostat prévoit d'informer par courrier les utilisateurs de la sortie officielle de la version 3.3 d'ERETES et de la mise en place d'un club des utilisateurs qui aura un représentant au Comité directeur.

(1) Le comité directeur d'ERETES est une instance qui regroupe les deux propriétaires de l'application (EUROSTAT et le MAE) et les institutions impliquées dans l'assistance technique (l'INSEE et AFRISTAT).